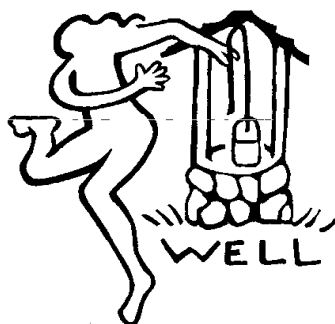


Women Educators and Language Learners

女性言語教育学会研修会リトリート

“Coming of Age” – Celebrating 20 Years
Women’s Issues: looking forward two decades on

“花開くとき” — 20周年を記念して
さらなる20年を目指して



2015 PROGRAM プログラム

February 6 – 8 (Fri-Sun) ・ 2月6日—2月8日 (金—日)

National Women’s Education Center ・ 国立女性教育会館

<http://www.welljapan.org>

Welcome!

from the organizing team of Marian Hara, Eriko Okanouchi, Vicky Muehleisen, Diane Nagatomo and Ann Jenkins. This is the 20th annual WELL conference/retreat. We hope this weekend will be full of learning, fun and inspiration as we celebrate WELL’s “Coming of Age”. If you have any questions during the weekend, please look out for an organizer or volunteer.

or call Marian’s mobile on 090-4744-7111

幹事一同 (原マリアン,岡野内恵里子,ヴィクトリア・ミュライゼン, 長友ダイアン, アンジエンキング) は第20回 WELL 研修会・リトリートへの皆様のご参加を心より歓迎致します。皆さまにとって有意義な時となり、また、新たな出会いと交流の場ともなりますよう、様々なプログラムを用意いたしております。楽しいひと時を過ごされますようお願いしております。リトリートの期間中にご質問がございましたら携帯電話でご連絡下さい。(マリアン原 090-4744-7111)

Please remember: 参加者の皆様へ

- Most workshops will take place in the Seminar Hall – two in the Tea House
ワークショップは研修棟と茶屋研修棟で行われます。
- Meal times in the cafeteria in the main building are:
 - Breakfast 7:30 to 8:30 AM
 - Lunch 11:30 to 1:30 PM
 - Dinner 6:00 to 8:00 PM本館食堂での食事時間について:
 - 朝食は 7 時 30 分から 8 時 30 分
 - 昼食は 11 時半から 13 時半
 - 夕食は 18 時から 20 時までです
- Our resource room is “shokaigishitu” in the Seminar building. Please put any materials you want to share on the table. Enjoy the room for informal conversation during the retreat.
小会議室(研修棟)が WELL ルーム(資料室)となっています。他の参加者と共有したい資料をお持ち下さい。リトリートの期間中、参加者同士が気楽な会話をお楽しみ頂ける部屋です。

Invited Speakers 基調講演

Sat: 1:15-2:15 Room 110 Miyashita Hiroko 宮下浩子 (Volunteer with Matahara Net)

マタハラ問題に取り組めば、日本の職場はきっとよくなる

Tackling Maternity Harassment to Improve Japanese Workplaces

4歳から16歳までの4人の子どもたちの母である宮下浩子は、安心して妊娠、出産、子育てしながら働き続けられる社会を目指す「マタハラNet(マタニティハラスメント対策ネットワーク)」でボランティアとして活動している。13年前、宮下自身が妊娠したことを理由に解雇され雇用主と争い、1年後和解を勝ち取った経験があるが、この問題について日本社会では未だ認知度が低く、十分な対応も取られていないことから、2014年10月に「マタハラNet」の活動に加わった。日本で初のマタハラ裁判が行われたことを交えながら日本の女性が抱えるマタハラ被害と労働問題について話す。

Hiroko Miyashita, a mother of 4 children aged between 4 and 16, works as a volunteer with Matahara-Net, a support group for women fighting to realize a society in which women are able to continue working through pregnancy and childbirth. After being dismissed from her job due to pregnancy 13 years ago she was able to make a successful claim for compensation one year later. However, she came to question the fact that this problem of "maternity harassment" has not been fully addressed in Japanese society, and became involved in the running of Matahara-Net in 2014. She will explain some of the current issues for Japanese women, including the successful recent court case, the first of its kind in Japan.

Sun: 10:15-11:15 Room 110 Joanne Wilkinson ジョアン ウィルキンソン (IT Executive and Entrepreneur)

Being Your Own Woman: Overcoming the Obstacles to Gender Equality

自分らしく女性である事：性差社会の壁を克服する

After completing her MA in Physics at Cambridge University, Joanne Wilkinson worked as a research engineer for GEC Marconi and supply chain manager for Merck, Sharp and Dohme before moving to Japan in 1992. She then spent 5 years with various Japanese companies including Honda. Her career took her to Dell in 1997, starting as a project engineer and becoming Executive Director of Japan marketing. She also spent 10 years in various executive roles in Asia for Dell, ranging from COO to head of one of Dell's 4 businesses. In 2013 she registered her own KK company, launching Vintage Kimonos and Top of the Class School Uniform, and launched Cambridge Consultants in 2014. Her hobbies include Argentinean tango and boxing.

ケンブリッジ大学での修士課程終了後、GEC Marconi でのリサーチ・エンジニアに始まり、Merck, Sharp, Dohme UK の供給部門マネージャー経験の後、1992 年に来日、ホンダなどの日本企業で5年間働いた。1997 年にはDELLに就職、プロジェクト・エンジニアを経て日本でのマーケティングを任された。DELLアジア地域でも10年に渡り役職を務め、2013年自分の会社"KK"、2014年にはVintage Kimonos(アンティーク着物)、Top of the Class School Uniform(学校の制服、Cambridge Consultantsを立ちあげた。趣味はアルゼンチンタンゴ、ボクシング、など。

Regular Presenters

Sat: 9:10-9:55 Room 207

Avril Hays-Matsui アプリル・ヘイ・松井

Black Women, Japan and Identity

日本で暮らす黒人女性のアイデンティティー

Women of the African Diaspora are a growing sub-group of the foreign population in Japan. This presentation will discuss research conducted about the expatriate experiences of black female residents of Japan and examines how those experiences have shaped and changed their identities.

日本において、アフリカ系ディアスポラの女性(黒人女性)の人口は外国人人口全体の中で、着実に増加傾向のサブグループを形成している。本発表は母国を離れた黒人女性の日本での生活体験について調査し、その体験が彼女たち自らのアイデンティティーにどのような影響を及ぼしたかを検証する。

Avril Hays-Matsui currently teaches at Aichi Prefectural University. Her areas of research are diversity, multi-culturalism and gender.

愛知県立大学教養教育センター任期付准教授、研究テーマ:多様性、多文化主義、ジェンダー論

Sat: 9:10-9:55 Room 208

Jeanette Dennisson デニソン ジェネット

Simulated Patients - Changing Teaching and Healthcare

模擬患者 - 変化する教育と医療

Practice with English-speaking simulated patients (ESPs) is an important part of the medical curriculum to prepare medical students with appropriate communication skills and bedside manner with real patients in the clinical setting. Summary of Chiba University School of Medicine new English curriculum utilizing ESPs will be presented.

医学教育において、実臨床で経験し得る患者像を呈した模擬患者(SP)とのロールプレイを通じてコミュニケーションスキルやマナーを学ぶことは、有用な方法であると考えられている。千葉大学医学部で新規に導入したSPプログラムの概要を紹介したい。

Jeanette Dennisson has been working at Chiba University School of Medicine since 2012. She has been developing their English for Medical Purposes curriculum to meet the needs of globalized healthcare. She currently teaches 1st-3rd year medical students.

デニソン ジェネットは、2012年より千葉大学医学部で教鞭をとっており、現在では1年次～3年次までの医学英語の教育に携わっている。医療の国際化を踏まえ、新たな医学英語教育プログラムの導入に尽力している。

Sat: 10:05 – 10:50 Room 207

Madeleine Sakashita 坂下マデリン

The Do's and Don'ts of a Home Conversation School

自宅での英会話教室をうまくやってみるために

This presentation will look at 20 years of running a home school and examine the lessons learned in that pursuit. The presenter will discuss the logistics of running a school, covering types of schools, payment collection, advertising strategies, insurance, taxes and contracts. The presentation will also explore effective ways to communicate with parents and maintain good relations.

自宅での英会話教室を運営して20年の経験でわかったことをお話します。ビジネス面では月謝の収集方法、効果的宣伝方法、税金、保険、契約などのトピックを述べていきます。そして、生徒達や生徒達の親とのコミュニケーションや付き合い方のおすすめ方法もお教えます。

With over 30 years in Japan, **Madeleine Sakashita** has taught learners in her home school from

ages 3 to 70. Outside the home she has worked at both public and private Jr & Sr high schools and is currently a part time lecturer at Hakuoh University and Nihon Institute of Medical Science. She is also involved with EIKEN testing and is a BULATS examiner. In her free time she volunteers with the American Red Cross. 来日30年以上、坂下 マデリンは自宅英会話教室では3歳～70歳までの生徒を教えてきました。私立、公立中高でも教えた経験もあり、現在は白鷗大学と日本医療科学大学の非常勤講師と勤務しています。そのほか日本英語検定協会の仕事、BULATSの試験官もやっています。そしてプライベートではアメリカ赤十字のボランティアとして活動中です。

Sat: 10:05 – 10:50 Room 208

Sonja Dale ソンヤ・デール

To be X-Jendā – Gender and the Politics of Identity in Contemporary Japan

Xジェンダーであること—現代日本におけるジェンダーとアイデンティティの考察

This presentation discusses the term ‘x-jendā’ (x-gender), a gender identity that emerged in Japan in the late 1990s and refers to identifying as neither female nor male. Based on fieldwork and interviews conducted with individuals who identify as x-jendā, this presentation introduces and explores the significance of x-jendā as an identity.

「Xジェンダー」は、1990年代に登場し始めた言葉であり、単純にいうと女でも男でもないジェンダー・アイデンティティ(性自認)である。この発表では、Xジェンダーと自覚している当事者との聞き取り調査に基づいてXジェンダーを紹介し、考察する。

Sonja Dale is a postdoctoral research fellow at the Graduate School of Global Studies, Sophia University, and an adjunct lecturer at Tokai University.

ソンヤ・デール: 上智大学グローバル・スタディーズ研究科特別研究員。東海大学国際学科非常勤講師。

Sat: 11:00 – 11:45 Room 207

Amanda Yoshida アマンダ ヨシダ &
Adrienne Verla エイドリアン ヴァーラ

Multiple Perspectives Regarding an Essay Writing Contest

多角的な視点で考えるライティング・コンテストについて

The presenters will take you on a journey through a high school writing contest from its inception in 2008 to the present day. They will share the results of their study, which explores factors that contribute to the success of the contest in its current state.

2008年に始まった高校三年生のライティングコンテストについて研究しました。6年間のコンテストは色々の意味で変わりましたが、先生方の意見と生徒たちの意見について説明します。

Amanda Yoshida currently teaches English at Toyo Gakuen University in Tokyo. She earned her Master’s degree in TESOL from Anaheim University. Her research interests include project-based learning, assessment, and professional development. **アマンダ ヨシダ**は東洋学園大学で教えています。アナハイム大学でTESOLの修士課程を終了しました。プロジェクトをベースにした学習や評価や専門能力開発についても研究しています。

Adrienne Verla is a part-time instructor at International Christian University and Josai International University in Tokyo. She received her MA in TESOL from Teachers College, Columbia University. Her interests include: academic writing, learner autonomy and student motivation. **エイドリアン ヴァーラ**は国際基督教大学と城西国際大学で非常勤教師に対して色々な英語授業を教えています。コロンビア大学のティーチャーズカレッジの大学院TESOL修士課程から卒業しました。アカデミックライティングや学習者の自律や学習者の動機について研究しています。

Sat: 11:00-11:45 Room 208

Diane Nagatomo 長友ダイ

***Unraveling the Mysteries of Eigo and Eikaiwa by Taking a Brief Trip in the
“Foreign- Language - in-Japan Time Machine”***

**“日本における外国語を知るタイムマシン”の小さな旅で、
「英語」と「英会話」の不思議を解きあかす**

This presentation describes foreign language study in Japan from 1600 to the present. By examining language learning from a historical perspective, we can understand the ideologies of *eigo* (English for examination purposes) and *eikaiwa* (English for conversational purposes). These two separate ideologies, however, hinder the development of actual language ability.

このプレゼンでは、1600年から現代までの日本の外国語教育を論じる。歴史的見地から語学学習を検証することで、英語(受験のための英語)と英会話(会話のための英語)という、それぞれの価値体系(イデオロギー)を把握することができる。残念ながらこの2つの分離した価値体系が、実質的な言語能力の発達を阻害しているのである。

Diane Hawley Nagatomo has been living and teaching in Japan since 1979. She is an associate professor at Ochanomizu University and has a PhD in linguistics from Macquarie University. Her research interests include language teacher identity, language learner identity, and materials development. She has authored and co-authored numerous EFL textbooks for the Japanese market. Her most recent book, *Exploring Japanese University English Teacher's Professional Identity*, was published in 2012. She can be contacted at <Hawley.diane.edla@ocha.ac.jp>

ダイアン ホーリー ナガトモは1979年以來日本に住み、日本で教えています。彼女はお茶の水女子大学の准教授で、マッコリー大学において言語学のPhDを取得しました。言語教師のアイデンティティ、言語学習者のアイデンティティ、教材開発に興味があります。また、日本人向けに多数のEFL教科書を単著、共著で出版しています。2012年に出版された「Exploring Japanese University English Teacher's Professional Identity (日本の大学における英語教師の職業的なアイデンティティの探索)」が一番最近出版された本です。上のアドレスから彼女に連絡を取ることができます。

Sat 2:30 – 3:30 Room 110 **MY WELL · YOUR WELL · OUR WELL!!**

A special event to celebrate WELL's 20th Anniversary and Coming of Age

After listening to our first invited speaker you are invited to stay for a cross-generational discussion of what WELL stands for, is doing and should be doing and how the younger generation of WELL members and students would like to see this organization and this event evolve over the next 20 years. Some of the original WELL members will join us in order to pass on the baton. The final WELL meeting is too short to allow for much discussion so we hope you will attend this session and share your ideas. A longer questionnaire will be given out when you arrive and this discussion may help you formulate your answers.

Please make a particular point of coming if you couldn't attend Friday's orientation and ice-breaking.

Sat: 3:45-4:30 Room 208

Linda Gould リンダ・グールド

Understanding Menopause: A presentation and discussion about one of the most important but least understood periods of women's lives.

更年期への理解を深める：女性の一生のうちで最も重要な時期のひとつである更年期を正しく理解するために

A focused lecture and participatory discussion between the presenter and audience members about perimenopause and menopause that is meant to help all women better understand their own bodies before, during and after menopause.

女性の更年期についての講義およびそれに続く発表者と聴衆との意見交換を通じ、これから閉経期を迎える、または迎えたすべての女性に自分自身の体についての理解を深めてもらう。

Linda Gould is a certified yoga instructor and owner of the Riverside Yoga Studio in Kanagawa. She has first-hand experience with menopause and has encountered many students whose bodies undergo great changes during their 40s and 50s, and seen first hand how confusing and stressful such a time can be.

リンダ・グールド 神奈川県秦野市で、リバーサイドヨガスタジオを主宰し、認定ヨガインストラクターとして、多くの生徒を指導している。自分自身も更年期を体験し、40代、50代の生徒たちも大きな体の変化に直面し、戸惑いを感じストレスを抱えているのを日々目にしている。

Sat 3:45 – 4:30 Tea House

Fiona Creaser フィオナ・クリーサー

Mobbing in the Workplace

職場でのいびり行為についての考察(ジェンダー研究の視点から)

The purpose of this workshop is to help people identify mobbing behaviour in the workplace. It is hoped that the workshop will generate an open and active discussion about this insidious form of harassment. The workshop will address the effectiveness of advisory services as well as individual coping strategies.

本ワークショップの目的は、職場におけるモビング行為11 (mobbing)に関して理解を深めることです。モビングという陰湿なハラスメントについて、自由に活発な議論が行われる場にしたいと思います。個々の対処方法や、効果的な助言活動を話題にする予定です。

Fiona Creaser is an associate professor in the department of English Language (Faculty of Foreign Languages) at the University of Kitakyushu. After graduating from London University she received her PhD from Durham University. Her field of research is gender issues especially those related to harassment. **フィオナ・クリーサー**は北九州市立大学の外国語学部 英米学科の准教授で担当科目はジェンダー研究と日本の文化。ロンドン大学卒業後、Durham大学にて博士号取得。研究分野はジェンダー問題とくにハラスメントに関する問題。

Sat 4:45 – 5:30 Tea House

Stephanie Morino

Tai Chi: Good, Healthy Fun 健康のために楽しく太極拳

Tai Chi is an internal Chinese martial art that promotes superior health and long life, helping problems from heart disease and hypertension to those unexplainable aches and pains. It is a tool for self-cultivation—for reaching one's highest self. This workshop will feature foundation exercises, meditation and Tai Chi form.

Stephanie Morino has been practicing Tai Chi Chuan and other internal arts for eighteen years.

Sat: 4:45 – 5:05 Room 206

Sanae Oda-Sheehan シーハン小田早苗

Raising Pragmatic Awareness: What teachers can do for effective approaches

語用論的意識を高める – 教師の果たすべき役割と効果的アプローチの模索

Despite its gravity in communicative practice, pragmatics is less likely to be addressed in the Japanese EFL classroom, partly because pragmatic awareness among teachers is still low. It is urgently required to raise such awareness among teachers and explore pedagogical approaches through leveraging what is available in the classroom.

コミュニケーションを支える語用論は、その誤りがもたらし得る結果の重大性にも関わらず、EFL 教育現場での取り組みが未だ乏しい。まず教師が自らの語用論的意識を高め、利用可能な資源や機会を最大限に活用した指導方法を模索することが急務である。

Sanae Oda-Sheehan works as an EFL teacher in Tokyo and Saitama as well as a

communication consultant for US academic societies working with Japanese organizations. She holds an MA (TESOL) from Teachers College Columbia University, and her research interests are communicative task effectiveness, pragmatics, and teacher education.

シーハン小田早苗：東京・埼玉地区で英語講師を務める一方、学術・ビジネス分野での翻訳・コミュニケーションコンサルタント業務に従事。コロンビア大学ティーチャーズカレッジ修了（英語教授法修士）

Sat : 4:45 – 5:30 Room 208

Akagi Yayoi 赤木彌生 あかぎ やよい

The Use of Technology in Japanese Language Education

テクノロジー 利用の日本語教育

The J-CAT Japanese Computerized Adaptive Test was developed by the J-CAT project team in 2005. Currently, this system is being applied in the development of the BJ-CAT Business Japanese Test and the SJ-CAT Speaking Japanese Test. Robotic technology for children who need language support is being researched.

J-CAT 日本語テストは、J-CAT プロジェクトチームによって研究開発された。現在、BJ-CAT ビジネス日本語テストおよび SJ-CAT 日本語スピーキングテストの研究開発も行われている。さらに、年少者のための日本語教育へのロボット技術の応用の研究も行っているところである。

Yayoi Akagi is Assistant Professor, International Student Center, Yamaguchi University. As a member of the J-CAT Japanese Test (Computerized Adaptive Japanese Test) project team developed the J-CAT in 2005. Now she is working on the BJ-CAT Business Japanese Computerized Adaptive Test and the SJ-CAT Speaking Japanese Computerized Adaptive Test.

赤木彌生：山口大学留学生センター准教授。2005年J-CAT日本語テストの研究開発チームの一員として日本語テストの開発を行った。現在、BJ-CATビジネス日本語テスト、SJ-CAT日本語スピーキングテストの研究開発およびロボット利用の日本語教材開発を行っている。

Sun 9:15 – 10:00 Room 208

Kathleen Brown キャスリーン・ブラウン

Behind the Green Gables: Women of the NHK Drama, Hanako to Anne

「赤毛のアン」の裏に：「花子とアン」NHK朝ドラに登場した女性たち

The 2014 *Asadora*, *Hanako to Anne*, is based on the real life story of Hanako Muraoka, who translated the Canadian bestseller, *Anne of Green Gables*. An interesting addition to this drama is the inclusion of other equally fascinating female characters that hold their own places in Japanese herstory. In this presentation, we will take a look at these other female protagonists, and how the inclusion of these characters signifies a shift in attitudes toward the portrayal of womyn in the *asadora* series.

2014 年度のNHK朝ドラ「花子とアン」はカナダでベストセラーとなった「赤毛のアン」を翻訳した実在の人物、村岡花子の生涯を描いたものだった。興味深いのは、このドラマには主人公以外にも日本の女性史を語る上で意味ある役割を果たした魅力あふれる女性たちが登場していることだ。発表では、その女性たちと、朝ドラシリーズに登場する女性像に与えた影響について考察する。

Kathleen Brown is an associate professor at Kurume University, where she dabbles in research in needs assessment and evaluation, in between committee meetings and classes. She is thrilled to return to looking at gender issues again, and sharing with her WELL sisters.

Sun 9:15-10:00 Room 207

Yuki Arai, Dan Shao and Joanna Chinen

新井 雪, 邵 丹, 知念 ジョアンナ

CWAJ Scholarships -Supporting Women to Study Abroad

CWAJ奨学金—海外留学する女性を支えて

After a short explanation about College Women's Association of Japan (CWAJ) scholarships and CWAJ's support for women studying abroad, two recent CWAJ scholars will talk about their experiences studying abroad.

初めにカレッジ・ウイメンズ・アソシエーション・オブ・ジャパン (CWAJ)の奨学金と海外留学する女性に対するCWAJの支援について簡単に説明し、次に2人のCWAJ元奨学生が海外留学の経験についてお話しします。

Dan Shao, 2013 CWAJ Graduate Scholar for Non-Japanese Women to Study in Japan recipient, is from the People's Republic of China. She is currently a PhD candidate in Contemporary Literary Studies at University of Tokyo, continuing her research after receiving her MA in March 2014. Her focus is on the relation between translation and creation. **邵 丹**は、中華人民共和国からの留学生で2013年にCWAJ外国人留学生大学院女子奨学金を受給しました。今年の3月に東京大学で現代文学の修士号を取得し、現在は博士号を目指して研究を続けています。特に関心があるのは、翻訳と創作の関係についてです。

Yuki Arai, 2013 CWAJ Graduate Scholar for Japanese Women to Study Abroad, received her LL.M from Cornell University in May 2014 and JD from Waseda University (expected March 2015). She is now studying for both the Japan bar exam and the New York bar exam. Her focus is on international human rights and corporate law.

2013年CWAJ海外留学大学院女子奨学金を受給した**新井 雪**は、2014年5月にコーネル大学より、また2015年3月には、早稲田大学より法学博士号を取得する予定です。現在は日本とニューヨーク両方の司法試験に向けて勉強しています。国際人権と企業法に興味があります。

Joanna Chinen CWAJ Director of Scholarship in 2006-7 and 2013-14 and served as CWAJ President in 2001.

知念 ジョアンナは、2006-7年及び2013-14年にCWAJ奨学金担当役員を2001年にはCWAJの会長を務めました。

Student Presenters

Sat: 3:45 – 4:30 Room 206

Angienel Vasquez バスケス・アンジネル

Constructing Second Language Vocabulary Accuracy through Writing -Writing Vs Speaking in L2 vocabulary accuracy development-

L2学習者の語彙を増やす—<書くこと>と<話すこと>の効果比較—

Two experiments were conducted: in Incidental and Intentional learning environments to facilitate vocabulary acquisition of L2 learners. Students performance was compared between two methods "writing to learn" and speaking to learn".

L2英語学習者の語彙習得において方略<書くこと>と<話すこと>のどちらが効果を上げるかを比較した。偶発的学習と教示的学習の二つの学習環境を実験で設定し比較した。

Angienel Vasquez is a second year student at the Graduate School of International Culture and Communication Studies in Waseda University, specializing in writing education for foreign language learners. Her master dissertation focuses on how writing can enhance foreign languages acquisition, in the *writing to learn* perspective.

バスケス・アンジネルは、早稲田大学国際コミュニケーション研究科修士課程に所属する二年生である。ライティング教育を専門とする。修士研究は、第二言語としての英語学習において、<書くことと話すこと>のどちらがより効果を上げるかを比較する。

Sat 11:00 – 11:20 Room 206

Eri Somoto 想本 絵理

Thinking of Peace in North East Asia through NARPI Experiences

東北アジアの平和を考える～NARPIの体験を通して～

This presentation is about what the role of NARPI is (North East Asia Regional Peacebuilding Institute); and based on NARPI experiences, how NARPI can influence and transform society to a peaceful one in the future.

NARPI(東北アジア地域平和構築インスティテュート)に参加した経験を踏まえて、NARPIがどのような役割を担い、さらには、社会に今後どのような平和的な影響を与える事ができるのかを報告する。

Eri Somoto is a 1st year graduate student at Seisen University majoring in Global Citizenship Studies. She also works as a Peace Camp counselor and co-ordinator. **想本絵理**は清泉女子大学大学院地球市民学専攻修士課程1年生で、Peace Camp カウンセラー／コーディネーターとしても活動している。

Sat: 5:10 – 5:30 Room 206

Jiyoung Seo-Cense 徐-センズ 之英

Four Fundamental Factors in Critical Multicultural Education

多文化に対応する教育の在り方を考察する

This study about diverse and equitable critical multicultural educational methods to provide equal opportunity and access for minority children, not only when sharing a classroom with a majority, but also in living, learning, school activities and community life factors in the majority society.

文化的にマイノリティな子供たちも平等に学習し学べる教育、多文化対応教育について考えます。授業だけではなく学校や地域での活動や学びの機会も考慮に入れます。

Jiyoung Seo-Cense is a PhD candidate in International Studies at Utsunomiya University. Her main research subject is multicultural approaches to diversity, difference and ideas of equity for all children in education. She is interested in LLSC (fundamental factors for multicultural education) and she has published several papers and presented about this subject in the past four years. **徐-センズ 之英**は宇都宮大学大学院国際学研究科博士後期課程に在籍中で多文化教育に専門する。主な研究は多文化教育関連要因分析で理論的実践的アプローチを中心とする。

Sat: 11:25 – 11:45 Room 206

Mariyo Tsuru ツルマリヨ

感性を育む自然 — 環境教育の意義

Nature and Human Nature – The Power of Environmental Education-

環境教育という言葉に耳にしたことがあるでしょうか。この発表は、発表者が自然学校でのボランティア経験を通して実感した、自然が人間の感性に与える影響についてのものです。今回は現代、必要とされる子どもたちに対する環境教育の意義についてお話しします。

This presentation is about the importance of environmental education for children. The presenter engages in volunteer work in a school in Shizuoka which introduces environmental education and holds some outdoor programs for children. Spending time in nature enables children to be free and widens their views.

都留万里代は成城大学で英文学を専攻する四年生である。彼女は特にネイティブ・アメリカンの文化に関心を持ち、卒業論文でもその人々と土地との関係性について論じている。また、大学四年間を通して教育に興味を持ち、教職課程を履修するとともに環境教育を取り入れた英語教育の実現について方法を模索している。**Mariyo Tsuru** is a senior student in Seijo University's English Literature Department. She is majoring in Native American culture, and discussed the relationship between nature and humanity for her graduation thesis. She aims to qualify as a teacher, and tries to investigate ways to combine English education and environmental education for children.

Sun 9:15 – 9:35 Room 206

Misa Shindo 進藤美沙

Teaching Grammar Communicatively in Japanese High School English Classrooms

日本の高等学校における、コミュニケーションにつながる英文法指導

As English lessons in Japanese schools pay more attention to communication, teachers are required to combine grammar instruction effectively with communication in their lessons. This presentation examines problems with communicative grammar instruction by exploring pre-service teachers' beliefs and practices about grammar teaching.

日本の英語教育においてコミュニケーションが重視されてきたことにもない、文法事項も、コミュニケーションと効果的に結び付けて指導することが求められています。コミュニケーションにつながる文法指導の実践にあたっての課題や、その解決策について、教員志望の学生を対象に行った調査をもとに考察します。

Misa Shindo is a senior at Ochanomizu University and studies English education in Japan. She went on exchange at Otago University, New Zealand for a year. She is becoming a high school English teacher in Yamagata prefecture from this April. **進藤美沙**はお茶の水女子大学の4年生で、日本の英語教育について研究しています。昨年はニュージーランド・オタゴ大学へ交換留学をしました。卒業後の四月より、山形県で公立高校の英語教員となる予定です。

Sun 9:40 – 10:00 Room 206

Yuki Ikoma 生駒 有紀:イコマ ユキ

How to Encourage Students' Understanding of Cultural Diversity through English Classes in Junior and Senior High School

中学校・高等学校の英語教育における生徒の多様性理解について

This presentation explains how English teachers and the teacher trainee students in public junior and senior high school in Japan are thinking about encouraging their students to understand, accept and respect cultural diversity through English classes.

この研究では、中学校及び高等学校英語教員が「英語の授業を通して行う多様性教育 (*diversity education*)」に対しどのような考えを持っているかをアンケートを通じて調査した。また、お茶の水女子大学附属中学校・高等学校にて英語科の教育実習を終えた学生に多様性教育についてどのような考えを持っているかインタビューを行った。

Yuki Ikoma is a senior in Ochanomizu University. She is majoring in English education. After studying at Vassar College for a year, she became interested in diversity education, and in her thesis she researched about the diversity education that English teachers in Japan conduct in their classes. **生駒有紀**はお茶の水女子大学で英語教育を専攻している。彼女はアメリカに留学後多様性教育に興味を持ち、卒業研究は日本の英語教師が授業中に取り入れている多様性教育について調査を行った。

Sun 11:30 – 11:50 Room 110

Annual WELL Meeting
(Round-Up, Feedback, Planning & Farewells)

KEEP IN TOUCH WITH WELL THROUGHOUT THE YEAR

WELLers have a few ways of exchanging information about annual conference and retreat, and about news and events of interest to our members.

- One way is our Facebook group, which you can find here:
<https://www.facebook.com/groups/332473704786/>
- The other way is an e-mail list. It's easy to subscribe--just send an empty email message to: welljapan-subscribe@yahoogroups.com. welljapanのメールを配信してもらうには上記のウェブサイトに空メールを送って下さい。

If you later want to unsubscribe, send an empty message to:
welljapan-unsubscribe@yahoogroups.com.
配信停止の場合はこちらのウェブサイトに空メールを送信して下さい。

And if you have to change your email address, just unsubscribe with the old address, and join again using the new one. メールアドレスを変更しなければならぬ場合は配信停止に変更以前のメールを送信し、新しいメールアドレスを配信の方へ送って下さい。

Whether you are trying to subscribe or to unsubscribe, you will have to CONFIRM your request by replying to an automatic confirmation e-mail. If you don't receive it, please check in your spam mail box.

The e-list is part of the Welljapan Yahoo Group. If you register as a Yahoo group member, in addition to receiving the e-list messages you will also have access to files uploaded by members and to archives of past messages. At the group web site, you can also manage your e-list options (so, for example, you can ask for daily digest messages instead of individual messages.) Directions for this are on-line at <http://welljapan.org/join-us/directions-for-joining-the.html>.

See you again next year!

そうだ！次のWELLに
友達を連れて行こうよ！
*Next year I'll spread the word and
bring some new folk to WELL!!*

